

RÉSZLETES UTAZÁSI FELTÉTELEK (nem hivatalos, tájékoztató jellegű fordítás)

Kedves Utasunk!

Kérjük, szenteljen figyelmet az alábbi utazási feltételeknek, mivel foglалással elismeri ezeket az utazási feltételeket, amelyeket a foglalás előtt eljuttatunk Önnek. Ezek a feltételek az utazásszervező TUI Deutschland GmbH (a továbbiakban „TUI”) valamennyi **utazási csomagjára**, valamint a BGB 651a § 3. bekezdésének 2. és 252. pontja értelmében egyedi szolgáltatásként lefoglalt utazási szolgáltatásokra (szállodákban vagy nyaralókban/nyaralóházakban való szállás és gépkocsi- (beleértve a lakóautókat is) és motorkerékpár-bérlés) - a továbbiakban **egyedi szolgáltatások** - érvényesek. A jelen utazási feltételek kiegészítik a Német polgári törvénykönyv (BGB) 651a-y §-ait és a polgári törvénykönyvhöz kapcsolódó Bevezető törvény (EGBGB) 250. és 252. cikkelyeiben foglalt törvényi előírásokat, és teljesítik ezeket. Amennyiben a jelen foglalási feltételek egyes rendelkezései részben vagy egészben csak az utazási csomagokra, ill. csak a TUI egyedi szolgáltatásaira vonatkoznak, ezt a megfelelő ponton egyértelművé tesszük. A **„szolgáltatás(ok)”** kifejezés magában foglalja a utazási csomagokat és az egyéni szolgáltatásokat is.

A jelen utazási feltételek **nem érvényesek a közvetített egyedi szolgáltatásokra** (pl. belépőjegyek mint egyedi szolgáltatások, és a TUI Ticket Shop (TTS) szolgáltatásai), valamint a BGB 651w §-a szerinti kapcsolt utazási szolgáltatások közvetítésére. Ön ezekről mindig külön tájékoztatást fog kapni.

Ezen túlmenően a jelen utazási feltételek az üzleti utazásokra csak akkor érvényesek, amennyiben ezek alapjául nem szolgál üzleti utak szervezéséről szóló keretszerződés. A jelen utazási feltételek az Internetről is lehívhatók, a www.tui.com > Hilfe/Kontakt > Geschäftsbedingungen oldalról.

1. Az utazási szerződés megkötése, idegen szolgáltatások
2. Fizetés
3. Gyermekek kedvezmények
4. Nyaralókra és nyaralóházakra vonatkozó különleges útmutatások
5. Különleges kívánságok, az utazás egyedi kialakítása, idegenvezetés
6. Légi szállítás
7. Szolgáltatásváltozások
8. Az utas vizsgálása az utazás megkezdése előtt/sztornó díjak
9. Átfogalás, csererésztvevő
10. Utazási biztosítások
11. A TUI által történő elállás vagy felmondás
12. Hiányosság bejelentése, jogorvoslat, mérséklés, felmondás
13. Kártérítés
14. Fogasztói viták rendezése/Online vitarendezési (OS) platform
15. Útlevel-, vízum-, vám-, deviza- és egészségügyi rendelkezések
16. Adatvédelem
17. Általános rendelkezések

1. Az utazási szerződés megkötése, idegen szolgáltatások

1.1. Az utazásra történő jelentkezésével Ön kötelező ajánlatot tesz a TUI-nak az utazási csomagra vonatkozó szerződés megkötésére. Ennek az ajánlatnak az alapját az utazás meghirdetése és a TUI adott útra vonatkozó kiegészítő információi jelentik, amennyiben ezek foglaláskor rendelkezésre állnak Önnek.

Az **utazási szerződés** a TUI elfogadási nyilatkozatának beérkezésével jön létre. Ez nem igényel meghatározott formát.

1.2. Ön az utazáson résztvevők valamennyi szerződéses kötelezettségéért, amelyekre vonatkozóan a foglalást végzi, mint sajátjairól kezkeskedik, amennyiben Ön ezt a kötelezettséget kifejezetten és külön nyilatkozatban vállalta.

1.3. Ön a szerződés-kötéskor vagy azt követően haladéktalanul **igazolást** kap az utazásról, amely minden lényeges adatot tartalmaz az Ön

által foglalt utazási szolgáltatásról. Az igazolás mindkét fél egyidejű jelenlétében, elsősorban az utazási irodában, papír alapon adandó át, egyébként, különösen az elektronikus ügyforgalomban, elegendő a tartós elektronikus adathordozón való megküldés.

Amennyiben az igazolás eltér az Ön jelentkezésétől, úgy a TUI új ajánlatra vonatkozó kööttsége 10 napig áll fenn. A szerződés ezen új ajánlat alapján jön létre, amennyiben a TUI az új ajánlattal kapcsolatban utalt a módosításra, és a szerződés-kötés előtti tájékoztatósi kötelezettségét teljesítette, és Ön az elfogadást az ajánlati kööttség idején belül a TUI-nak kifejezett nyilatkozattal vagy előleg fizetésével nyilvánította.

1.4. A TUI által az utazási szolgáltatások lényeges jellemzőiről, az utazás díjáról és valamennyi pótlólagos költségről, a fizetési módozatról, a minimális résztvevői létszámról és a sztornóátalányokról (Bevezető törvény a polgári törvénykönyvhöz (EGBGB) 250. cikk 3. § 1., 3-5. és 7. pontjai szerint) adott szerződés-kötés előtti tájékoztatók csak akkor nem részei az utazási csomagszerződésnek, ha a felek erről kifejezetten megállapodtak.

1.5. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a BGB 312. §-ának (7) bekezdése, 312g §-a (2) bekezdése 1. mondatának 9. pontja alapján a BGB 651a és 651c §-ai szerinti azon utazási csomagszerződéseknél, amelyeket **távolsági értékesítés** formájában kötöttek meg (levelezés, telefon, telefax, e-mail, SMS, rádió, telemédia, online szolgálatok útján), nem áll fenn a visszavonási jog, hanem csupán a törvényes ellátási és felmondási jogok, különös-képpen a BGB 651h §-a szerinti ellátási jog (lásd ezzel kapcsolatban a 8. pontot is). Fennáll azonban a visszavonási jog, ha a BGB 651a §-a szerinti utazási szolgáltatásokról szóló szerződést üzleti helyiségeken kívül kötötték, kivéve, ha a szóbeli tárgyalásokat, amelyeken a szerződés-kötés alapul, a fogyasztó előzetes megrendelésére folytatták; az utóbbi esetben nem áll fenn a visszavonási jog.

2. Fizetés

2.1. Az ügyfelek **utazási csomagokra** vonatkozó befizetéseinek fedezetére a TUI a fizetési kép-telenség esetére szóló biztosítást kötött a Deutscher Reisesicherungs-fonds GmbH-nél. A **biztosításról szóló igazolás** az utazás visszaigazolásán található.

Ezen túlmenően függetlenül attól, hogy utazási csomagot vagy egyedi szolgáltatást foglaltak-e, a visszaigazoláson láthatók az előlegfizetés, a hátralévő fizetés és adott esetben a törles összegei. Az összes foglalást az alábbi 2.2-2.10 pontok szerint kell kifizetni:

2.2. Szerződés-kötéskor a visszaigazolás kiszolgáltatása ellenében a teljes díj 25%-ának megfelelő **előleg** fizetendő, amennyiben a lefoglalt utazás légi szállítást is tartalmaz. Amennyiben a lefoglalt utazás nem tartalmaz légi szállítást, úgy 20%-os mértékű előleg fizetendő. Ez nem vonatkozik az „Érkezés napján 18 óráig ingyenes lemondás” jelölésű termékekre; e tekintetben a 2.3. pont rendelkezése érvényes.

2.3. A **díj hátralévő része** az utazás megkezdése előtt 4 héttel válik esedékessé, amennyiben biztos, hogy az Ön utazása megvalósításra kerül a foglalásnak megfelelően, és az **útíttervet** az Ön értékesítési helyén (pl. utazási irodában, online utazási irodában, Call Center útján) az Ön rendelkezésére bocsátották, vagy megbeszélés szerint megküldésre került. **Rövid határidejű foglalások** esetén (az utazást megelőző 28. naptól) az utazás teljes díja azonnal fizetendő.

2.4. A sztornófizetés esetén fizetendő díjak (vö. 8. pont) és az ügyintézési és átfogalási díjak (vö. 9. pont) azonnal esedékessé válnak.

2.5. **Fizetés közvetlenül a TUI-nak**

2.5.1. A fizető személy vezeték- és keresztnév,

teljes címe, telefonszáma, valamint - a "banki átutalás" és a "Paypal" fizetési módoknál - az e-mail cím is szükséges.

2.5.2. SEPA beszedési megbízás keretében történő fizetés esetén a TUI-nak (adott esetben az értékesítő helynek) szüksége van egy felhatalmazásra, amellyel Ön engedélyezi a folyószámlájának beszedés útján történő megterhelését a fizetendő díj összegével (előleg és a díj hátralévő része). A felhatalmazás része az utazásról szóló visszaigazolásnak.

2.5.3. Ha a TUI-nál lefoglalt szolgáltatásért hitelkártyával fizet, a TUI-nak (adott esetben az értékesítő helynek) szüksége van az Ön jóváhagyására az összegnek hitelkártyájáról történő leemeléséhez. Az online forgalmazásban egyes esetekben további hitelesítési információ szükséges.

2.5.4. Az utazás megkezdését megelőző 30. napig Ön átutalással is fizethet.

2.6. Fizetés az értékesítő helyen keresztül

Kivételes esetben mind az előleg, mind pedig az útítver átvételek a részvételi díj hátralévő részének fizetése teljesíthető az Ön értékesítő helyén.

2.7. A **megállapodás szerinti fizetési mód megváltoztatása** csak az utazás megkezdése előtti 35. napig, és csak a még nyitva levő fizetésekre lehetséges.

2.8. Amennyiben az **útítterv** legkésőbb az utazás megkezdése előtt 4 nappal nem jutott el Ön-höz, haladéktalanul forduljon értékesítő helyéhez. Rövid határidejű foglalásoknál, vagy az utazásnak az utazás megkezdése előtti 14. naptól történő módosítása esetén Ön útíttervet kap ugyanarról az útvonalról, mint a hosszabb távú foglalásoknál. Saját érdekében kérjük, hogy az átvétel után gondosan tanulmányozza át az útíttervet.

2.9. Amennyiben az esedékes fizetések nem vagy nem teljes összegükben kerülnek teljesítésre, vagy Ön a pótlólagos határidő megadásával történő felszólítás után sem fizet, úgy a TUI állhat az adott szerződéstől, kivéve, ha már ebben az időpontban jelentős hiányosság áll fenn az utazással kapcsolatban. A TUI az előző mondat szerinti, szerződéstől való elállás esetén a 8.2. és 8.5. pontoknak megfelelően kártérítésként visszalé-pési díjat (sztornódíjat) követelhet. Ha Ön esedékességük ellenére nem teljesíti a fizetéseket, a TUI ezen felül fenntartja magának a jogot, hogy a második felszólítás esetén 1,50 EUR összegű felszólítási költségátalányt számíton fel. A fel nem merült vagy lényegesen alacsonyabb költségek igazolása Önnek jogában áll.

2.10. Kapcsolódó szolgáltatásokat, pl. vízum beszerzését stb. - amennyiben nincs erre vonatkozó megjegyzés - nem tartalmazza az utazás díja. Amennyiben ilyen költségek keletkeznek, úgy kérjük, hogy ezeket az értékesítő helynek fizesse meg.

3. Gyermekek kedvezmények

E tekintetben a **gyermek** az utazás megkezdésekor betöltött életkora mértékadó. Ettől függetlenül minden egytutuzott gyermek életkorát meg kell adni a foglaláskor.

A gyermekek kedvezmény mértékét, kérjük, a mindenkorai szolgáltatásleírásban tekintse meg. A 2 év alatti gyermekeket a charter járatú repülőutakon ülőhelyre vonatkozó igény nélkül díjtalanul szállítjuk a csomag-megállapodások keretében, amennyiben gyermekenként egy felnőtt kísérőszemély is vele utazik. Csomag-megállapodások keretében menetrend szerinti járatú történő szállítás esetén és a pusztán repülési ajánlatoknál (charter- vagy menetrend szerinti járatú) a 2 év alatti gyermekek esetén - saját ülőhelyre való igény nélkül - a szolgáltató (légitársaság) költségei kerülnek továbbterhelésre.

Hamis életkoradatok megadása esetén a TUI jogosult rá, hogy az ezen alapuló, a helyes időzõ viszonyított különbözeteket és ezen felül 50,- EUR összegû ügyintézési díjat számítson fel.

A fel nem merült vagy lényegesen alacsonyabb költségek igazolása Önnek jogában áll.

4. Nyaralókra és nyaralóházakra vonatkozó különleges útmutatások

A használatától függõ járulékos költségeket, vagy az Ön által kért kiegészítõ szolgáltatások ilyen költségeit az utazás részvételi díja rendszerint nem tartalmazza. Amennyiben a szolgáltatás leírásában nem szerepel másként, úgy ezeket közvetlenül a helyszínen kell megfizetni.

A nyaralókban és nyaralóházakban csak a szolgáltatás leírásában megadott és a visszaigazoláson feltüntetett számú felnõtt és gyermek laphat.

A megadott érkezési és elutazási idõpontok kötelezõ érvényûek. A kulcs átadásakor egy méltányos összeg kérhetõ biztosítékként az esetleges károk, vagy a helyben fizetendõ, használatától függõ járulékos költségek fedezetére.

A visszafizetés vagy elszámolás akkor történik meg, amikor tartózkodás befejezésekor a lakóegység kitaritva, szabályszerû állapotban és a leltár szerinti eszközök visszaadásra kerültek.

5. Különleges kívánságok, az utazás egyedi kialakítása, idegenvezetés

5.1. Különleges kívánságok

5.1.1. A TUI törekszik arra, hogy az Ön olyan különleges szolgáltatásokra vonatkozó igényét, amely nincs meghirdetve, pl. szomszédos szoba, vagy meghatározott fekvésû szoba, lehetőség szerint teljesítse. Mivel a TUI ezt nem tudja garantálni, a különleges kérések csak akkor válnak a szerződés részévé, ha a foglalási visszaigazolásban („Bestätigung/Rechnung”) szerepelnek, és „verbindlich”, azaz kötelezõ érvényû jelöléssel szerepelnek.

Ellenkezõ esetben az 1.3 szakasz 3. és 4. mondata érvényes. Ugyanez vonatkozik az Ön, a szerződés megkötését követõen, de az utazás megkezdése elõtt megfogalmazott különleges kérésre is: az csak annyiban válik a szerződés részévé, amennyiben a TUI ezt a különleges kérést írásban megerõsíti Önnek („Änderung” = változás).

Kérjük, vegye figyelembe, hogy egy lakóegységben belül csak azonos ellátási szolgáltatások foglalhatók. Ez érvényes az együtt utazó gyermekekre is.

5.1.2. **Egyedi**, a mindenkorai szolgáltatásleírásoktól eltérõ **utazásokra** utasonként és hetenként egy maximum 50,- EUR összegû ügyintézési díj kerül felszámításra.

5.1.3. Az Ön által a célállomás területén kért repülõ- és/vagy szállodaátfoglalások esetén a TUI fenntartja magának a jogot arra, hogy az adott esetben keletkező többletköltségeken felül személyenként megfelelõ összegû ügyintézési díjat számítson fel. Az XTUI és az ltur ajánlatok esetén nincs lehetőség repülõjáratok átfoglalására.

5.1.4. **Háziallatokat** csak azokban az esetekben vihet magával, ha a szolgáltatás leírása ezt kifejezetten megengedi.

5.2. Az utazás meghosszabbítása

Amennyiben Ön hosszabb ideig kíván az üdülõhelyen maradni, kérjük, hogy mielõbb beszéljen a helyi idegenvezetõjével, vagy a TUI helyi képviselõjével. Örömmel meghosszabbítja az Ön tartózkodását, amennyiben az elhelyezési és hazaszállítási feltételek rendelkezésre állnak. A meghosszabbítás költségeit helyben kell fizetni. Kérjük, vegye figyelembe a visszautazásával kapcsolatos díjszabási feltételeket, valamint az Ön utazási biztosításának érvényességi idõtartamát, és az esetlegesen szükséges vizumot. Az XTUI és az ltur ajánlatok esetén

nincs lehetőség meghosszabbításra.

5.3. Helyi idegenvezetõ, kísérõ

Az ajánlatokban szereplõ utazási csomagok esetén helyben is gondoskodunk Önrõl; ezt a TUI vagy a TUI Service helyi képviselõi végzik.

A kapcsolattartási adatokat Ön az útítervén, a www.meine-tui.info oldalon, ill. a „MEINE TUI” okostelefon-alkalmazáson találja meg.

Ha része a lefoglalt szolgáltatásnak, akkor a szállodában van egy idegenvezetõ.

Panaszok esetén kérjük, vegye figyelembe a 13.7.2. pont alatti különleges útmutatásokat.

6. Légi szállítás

6.1. Szállítást végzõ légi közlekedési vállalat / Európai repülésbiztonsági lista

A 2005.12.14-én kelt 2111/2005 számú EU rendelet értelmében a TUI köteles tájékoztatni Önt a szállítást végzõ légi közlekedési vállalat(ok) kilétérõl. Amennyiben foglalkász mér nem áll rendelkezésre pontosan, hogy melyik légi közlekedési vállalat végzi a szállítást, úgy Önt ebben a tekintetben arról kell tájékoztatni, hogy valõszíniûleg melyik légi közlekedési vállalat végzi a szállítást. Mielõtt véglegesen rendelkezésre áll a szállítást végzõ légi közlekedési vállalat neve, Ön ennek megfelelõen tájékoztatásra kerül. Amennyiben a foglalás után változik a szállítást végzõ légi közlekedési vállalat, úgy Önt errõl minél elõbb tájékoztatni kell.

Azoknak a légi közlekedési vállalatoknak a listája, amelyeket az EU-ban eltiltottak a mûködéstõl („közösségi lista”, magyar szóhasználatban: európai repülésbiztonsági lista vagy tiltott légitársaságok európai listája) az alábbi internetes oldalon található: www.lba.de/Häufig_gesucht/Airlines_mit_Flugverbot (Gyakran keresett témák / Repülési tilalom alatt álló légitársaságok).

6.2. Közbenesõ leszállások

A TUI felhívja a figyelmet arra, hogy közvetlen járatoknál repülés- és programtechnikai okokból közbenesõ leszállásokra kerülhet sor.

6.3. Nyomatékosan ajánljuk, hogy **pénzt, értéktárgyakat, mûszaki eszközöket és gyógyszerket** kizárólag kézipoggyászban szállítsanak.

7. Szolgáltatásváltozások

7.1. A szerződéskötés elõtt a TUI bármikor módosíthatja a szolgáltatás-leírást, amelyrõl Önt a foglalás elõtt természetesen tájékoztatja.

7.2. Lényeges utazási szolgáltatásoknak az utazási szerződés megállapodott tartalmától eltérõ módosításai, amelyek a **szerződéskötés után és az utazás megkezdése elõtt** válnak szükségessé, és a TUI részérõl nem eredményezik a kölcsönös bizalom sérülését, csak akkor megengedettek, amennyiben a foglalt utazás egészét nem befolyásolják hátrányosan. Az esetleges szavatossági igények érintetlenül maradnak, különösen, amennyiben a módosított szolgáltatások hiányosak.

7.3. A szolgáltatások módosításairól a TUI köteles Önt tartós adathordozó útján, haladéktalanul azt követõen tájékoztatni, hogy a módosítás okáról tudomást szerzett. Adott esetben díjmentesen átfoglalás, vagy díjmentes elállás kerül felajánlásra Önnek.

A repülõtér változása miatti kiegészítõ szállításra az útítervéhez esetlegesen csatolt, repülõtéri vonat-összeköttetésre szolgáló jegy („Zug-zum-Flug-Ticket”) áll az Ön rendelkezésére.

7.4. Az utazási szolgáltatás valamely lényeges jellemzõjének jelentõs változása, vagy az Ön különleges elvárásaitól való eltérés esetén, amelyek az utazási csomag részévé váltak, Ön jogosult, egy a TUI által a módosítás közlésével egyidejûleg megadott ésszerû határidõn belül, vagy elfogadni a módosítást, vagy díjmentesen elállni az utazási csomagszerzõdéstõl, vagy egy pótutazáson való részvételt kérni, ha a TUI ilyen utat felajánlott Önnek.

Ön választhat, hogy a TUI közlésére reagál vagy nem. Amennyiben Ön reagál a TUI felé, akkor vagy jóváhagyja a szerzõdés módosítást, vagy pótutazáson való részvételt kér, amennyiben illet felajánlottak Önnek, vagy pedig díjmentesen eláll a szerzõdéstõl.

Amennyiben Ön nem vagy nem a megadott határidõn belül reagál a TUI felé, úgy a közölt módosítás elfogadottnak számít.

Erre az Ön figyelmét a 7.3. pont szerinti nyilatkozatban világos, érthetõ és kiemelt módon fel kell hívni.

7.5. Az esetleges szavatossági igények érintetlenül maradnak, amennyiben a módosított szolgáltatások hiányosak. Amennyiben a TUI-nak a módosított szolgáltatások kivitelezési, ill. az azonos minõségû pótutazással kapcsolatos költségei alacsonyabbak, a különbözetet az Ön részére a meg kell téríteni.

7.6. Hajóutak esetén az utazási idõ és/vagy az útvonal esetleges biztonsági vagy idõjárási okokból szükségessé váló módosításairól egyedûl a kapitány dönt.

8. Az utas elállása az utazás megkezdése elõtt / sztorndíjak

8.1. Ön az utazás megkezdése elõtt bármikor elállhat az utazási csomagtól. Az elállási szándékot a TUI felé ki kell nyilvánítani. Amennyiben az utazást utazásközvetítõn keresztül foglalták, az elállási szándékot felé is ki lehet nyilvánítani. Ajánlott, hogy az elállásra vonatkozó nyilatkozatát tartós adathordozón tegye meg.

8.2. Amennyiben Ön az utazás megkezdése elõtt áll el a szerzõdéstõl, vagy nem kezdi meg az utazást, úgy a TUI elveszti az utazás díjára vonatkozó igényét. Ehelyett megfelelõ mértékû kártérítést követelhet a TUI,

- amennyiben az nem felelõs az elállásért, és
- a rendeltetési helyen vagy annak közvetlen közelében nem léptek fel rendkívüli körülmények, amelyek az utazási csomag megvalósítását jelentõsen hátráltatják; a körülmények akkor elkerülhetetlenek és rendkívüliek, ha nem állnak a TUI irányítása alatt, és a következményeik akkor sem lennének elkerülhetõk, ha minden elvárható elõzetes intézkedést megtennének.

A visszalépési (szerzõdéslemondási) díjak a 8.4. pontban foglaltak szerint átalányban kerülnek megállapításra. Meghatározásuk az utazás részvételi díjának alapján történik, levonva a TUI által megtakarított ráfordításokat, valamint levonva azt az összeget, amelyet a TUI az utazási szolgáltatás más irányú felhasználásával szerez. Az alábbi átalányösszegek figyelembe vételre kerül továbbá az elállási nyilatkozat és az utazás kezdete közötti idõtartam. Az Ön kérésére a TUI köteles megindokolni ezeket az összegeket. Ezen túlmenõen az Ön számára nyitva áll a lehetőség annak bizonyítására, hogy a TUI-t megilletõ díjak lényegesen alacsonyabbak, mint az általa követtelt kártérítési átalány.

8.3. Az elállási díjakat akkor is meg kell fizetni, ha az utazás résztvevõje az úti dokumentumokban megadott idõpontokban nem jelenik meg idõben a mindenkorai indulási repülõtérre vagy indulási helyen, vagy ha az utazás az úti okmányoknak nem a TUI által okozott hiányossága miatt nem kezdhetõ meg (pl. útlevel vagy szükséges vízum).

8.4. A visszalépési díjakra megállapított átalányigény összegei személyenként és lakóegységenként az alábbiak:

8.4.1. Standard díjak

A) Utazás légi szállítással együtt

Az utazás díjának
az utazás megkezdése elõtti 31. napig 40%-a
az utazás megkezdése elõtti 30. naptól 60%-a
az utazás megkezdése elõtti 14. naptól az utazás megkezdésének napjáig, vagy amennyiben az utas nem kezdi meg az utazást 80%-a

B) Légi szállítás nélküli utazás esetén

| | |
|--|-------|
| Az utazás díjának az utazás megkezdése előtti 31. naptól | 20%-a |
| az utazás megkezdése előtti 30. naptól | 40%-a |
| az utazás megkezdése előtti 14. naptól az utazás megkezdésének napjáig, vagy amennyiben az utas nem kezdi meg az utazást | 80%-a |

8.4.2. Kivételek a standard szabályozás alól:

A) Nyaralók, nyaralóházak, apartmanok, (amennyiben az utazási visszaigazoláson megfelelően megjelölésre kerültek, ellenkező esetben a 8.4.1 pont érvényes) Caravan Parkok, busszal és vasúttal történő megközelítés esetén is, motorkerékpáros körutak, airtours Private travel

| | |
|--|-------|
| Az utazás díjának az utazás megkezdése előtti 46. naptól | 25%-a |
| az utazás megkezdése előtti 45. naptól | 50%-a |
| az utazás megkezdése előtti 35. naptól az utazás megkezdésének napjáig, vagy amennyiben az utas nem kezdi meg az utazást | 80%-a |

B) Hajós utak, lakóautós (Camper) programok

| | |
|--|-------|
| Az utazás díjának az utazás megkezdése előtti 31. naptól | 25%-a |
| az utazás megkezdése előtti 30. naptól | 40%-a |
| az utazás megkezdése előtti 24. naptól | 50%-a |
| az utazás megkezdése előtti 17. naptól | 60%-a |
| az utazás megkezdése előtti 10. naptól az utazás megkezdésének napjáig, vagy amennyiben nem kezdi meg az utas az utazást | 80%-a |

Az airtours cruises hajóutakra eltérő feltételek vonatkoznak, amelyekről a foglalás előtt tájékoztatjuk.

C) A csupán közvetített belépőjegyek, pl. musicalekre szóló jegyek esetén a mindenkorai szolgáltató lemondási feltételei érvényesek, amelyeket foglaláskor közlünk Önnek.

D) Azoknál a termékeknél, amelyek a „foglalástól kezdve 80% visszalépési díj” megjegyzéssel vannak ellátva, a visszalépés időpontjától függetlenül az utazási díj 80%-a fizetendő visszalépési díjként.

Az „Ingyenes lemondás (visszalépés) az érkezés napján 18 óráig” megjegyzéssel ellátott termékek esetében nem kerül felszámításra visszalépési díj, ha a szolgáltatás megkezdése (Check-In) előtt az érkezés napján 18 óráig (CET) megtörténik a visszalépés. Későbbi visszalépés vagy a szolgáltatás igénybevételének elmaradása esetén a megállapodás szerinti ár 80%-a elállási díj fizetendő.

E) A TUI Cars-bérlőautókra csak az utazás előtti 24 órától kezdődően, vagy át nem vett bérlőautó esetén kerülnek felszámításra visszalépési díjak, 80%-os mértékben. Motorkerékpárokra külön lemondási díj vonatkozik, amelyet a szerződés megkötése előtt közölnek.

8.5. Ha az Ön elállása esetén a fent meghatározott sztoródíjjátalányokról (8.4. szakasz) jogi vagy ténybeli okok miatt nem született tényleges megállapodás, a TUI fenntartja a jogot arra, hogy az átalánydíj helyett konkrét kártérítést követeljen (BGB 651h §. 2. bekezdés, 2. mondat), amely megegyezik az Ön szervezett utazásának árával, levonva a TUI által az utazási szolgáltatások egyéb felhasználásából megtakarított kiadásokat és bevételeket.

8.6. Amennyiben a TUI elállás miatt az utazás díjának részbeni vagy teljes visszatérítésére kötelezett, úgy ezt haladéktalanul, de mindenképpen legkésőbb az elállási nyilatkozat beérkezésétől számított 14 napon belül köteles teljesíteni.

Az Ön arra vonatkozó joga, hogy az utazás kezdete előtt ésszerű határidőn belül, tartós adathordozó útján tett nyilatkozattal csererésztvevőt nevezzen meg (lásd a 9.2. pontot) a fenti feltételek által érintetlen marad. Az ilyen nyilatkozat minden esetben időben megtettnek számít, ha a TUI-hoz nem később, mint hét nappal az utazás kezdete előtt beérkezik.

9. Átfoglalás, díj, csererésztvevő

9.1. Az Ön kérésére az a TUI - amennyiben kivételhez - az utazás megkezdése előtti 31. napig, ill. a 8.4.2. pont alatti utazásoknál az utazás megkezdése előtti 46. napig módosítja az utazás visszaigazolásában foglaltakat (átfogalást végez). Átfoglalásnak minősülnek pl.

az utazási időpontot, a célállomást, az utazás megkezdésének helyét, a szállást vagy a szállítást érintő módosítások. Ezért külön díj kerül felszámításra személyenként 50,- EUR összegben.

Szolgáltatást nyújtók (pl. légitársaságok) felé keletkezett többletköltségek külön kerülnek elszámolásra. Ezért kérjük, hogy ügyeljen nevének helyes leírására az útlevelekre megfelelően.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az újrafoglalások az eredeti foglalás időpontjában érvényes előnyök és kedvezmények elvesztésével járhatnak, és ezáltal magasabb végső árakat eredményezhetnek. Erről a TUI.com oldalon vagy a TUI utazási irodájában talál információkat.

A fenti határidők után történő módosítások (pl. repülőutak/standard díjai esetén az utazás kezdése előtti 30. naptól), valamint a foglalás alapjául szolgáló szolgáltatásleírás (1.1. pont) érvényességi időtartamán túlmenő módosítások csak az utazási szerződéstől való elállás után, a 8.4. pont szerinti feltételeknek megfelelően, egyidejű új jelentkezés mellett tehetők meg.

Továbbá az XTUI, airtours Private Travel, Iтур és a külön megjelölt utazási csomagok esetén, amelyek menetrend szerinti járatok különleges díjzabását tartalmazzák, a repülőjáratok átfoglalása, az utazási időpont, a célállomás és az utazás megkezdésének módosításai mindig csak az utazási szerződéstől való elállás után, a 8.4. pont szerinti feltételeknek megfelelően, egyidejű új jelentkezés mellett tehetők meg.

Azon termékek esetén, amelyek a „foglalástól kezdve 80% visszalépési díj” megjegyzéssel vannak ellátva, nincs lehetőség átfoglalásra.

9.2. Az utazás megkezdése előtt, ésszerű határidőn belül Ön tartós adathordozón nyilatkozhat tehet arról, hogy az Ön szerződésből eredő jogaiba és kötelezettségeibe egy harmadik fél lép be. A nyilatkozat minden esetben időben megtettnek számít, ha a TUI-hoz legkésőbb hét nappal az utazás megkezdése előtt beérkezik.

A TUI elutasíthatja az utas helyett harmadik fél belépését, ha a harmadik fél az utazás szerződéses követelményeit nem teljesíti.

Amennyiben a bejelentkezett résztvevő helyére lép be harmadik fél, a TUI jogosult 10,- EUR költségátalányt kérni a csererésztvevő miatt nála keletkező ügyintézési költségek fedezetére. A szolgáltatásnyújtókkal (pl. légitársaság) szembeni ténylegesen felmerülő többletköltségek külön kerülnek elszámolásra. A TUI köteles az Ön részére igazolni, hogy a harmadik fél belépésével kapcsolatban milyen mértékben keletkeztek többletköltségei. Önnek továbbra is jogában áll igazolni, hogy a harmadik fél belépésével összefüggésben nem vagy lényegesen alacsonyabb összegben merültek fel költségek.

Az utazás részvételi díjáért, valamint a csererésztvevő belépése miatt keletkező többletköltségekért a bejelentkezett résztvevő és a csererésztvevő egyetemleges felelősséggel tartoznak.

9.3 Az „Érkezés napján 18 óráig ingyenes lemondás” megjelöléssel ellátott termékek esetében a 9.1 pont szerinti újrafoglalás és a 9.2 pont szerinti harmadik fél belépése az érkezés napján 18 óráig (CET) lehetséges külön díj nélkül. A bérlőautók átfoglalása a lefoglalt szolgáltatás kezdetéig külön díj nélkül lehetséges.

10. Utazási biztosítások

A TUI ajánlja egy átfogó utazási biztosításcsomag megkötését, különösképpen beleértve a lemondási (visszalépési) költségekre vonatkozó biztosítást (ez mindig megköthető külön is), valamint baleset vagy betegség esetén a hazaszállítási költségekre vonatkozó biztosítást. Kérjük, vegye figyelembe ezzel összefüggésben a mindenkorai szolgáltatásleírásokban szereplő különleges ajánlatokat. A biztosítási védelemre vonatkozó részleteket megtalálja a jelen utazási feltételekhez csatolva, vagy átvetheti az Ön ér-

tékesítő helyén.

11. A TUI által történő elállás vagy felmondás

11.1. A TUI határidő betartása nélkül felmondhatja az utazási szerződést, ha Ön az utazást a TUI ez irányú figyelmeztetése ellenére tartósan zavarja. Ugyanez érvényes, ha az Ön viselkedése olyan mértékben ellenkezik a szerződéssel, hogy a szerződés azonnali megszüntetése indokolt. A TUI ugyanakkor igényt tarthat az utazás díjára. A hazaszállítás esetleges többletköltségeit a zavaró utas saját maga viseli.

A TUI-nak azonban be kell számítania a megtakarított ráfordításokat, valamint azokat az előnyöket, amelyeket az igénybe nem vett szolgáltatások egyéb felhasználásából szerez, beleértve a szolgáltató esetleges visszatérítéseit.

11.2. Utazási csomagok esetén a TUI az utazás kezdetét megelőző 4. hétig elállhat az utazástól, amennyiben a mindenkorai szolgáltatásleírásban, ill. a szerződés előtti tájékoztatóban és az utazás visszaigazolásában megadott minimális résztvevőszámot nem érték el. (Az 4. hétnél az elállásról szóló értesítés utashoz való beérkezése mértékadó.) A TUI természetesen tájékoztatja az utast, amennyiben már korábbi időpontban látható, hogy a minimális résztvevőszám nem érhető el.

Az elállási nyilatkozat haladéktalanul eljutásra kerül az utas részére. Az utazásra befizetett részvételi díjat Ön haladéktalanul, de mindenképpen legkésőbb az elállási nyilatkozat megérkezésétől számított 14 napon belül visszakapja.

11.3. A TUI az utazás kezdete előtt elállhat a szerződéstől, amennyiben elkerülhetetlen, rendkívüli körülmények miatt akadályozva van a szerződés teljesítésében; ebben az esetben az elállás az elállási ok tudomásra jutását követően haladéktalanul közölnie kell. Amennyiben a TUI eláll a szerződéstől, elveszti az igényt az utazás megállapodás szerinti díjára.

11.4. A külügyminisztérium utazásra vonatkozó figyelmeztetéseit Németországban a www.auswaertiges-amt.de internetes oldalon találja meg, vagy a (030) 5000-2000 telefonszámon tájékozódhat ezekről.

12. Hiányosság bejelentése, jogorvoslat, mérséklés, felmondás

12.1. Amennyiben valamely utazási szolgáltatás egyáltalán nem, vagy hiányosan kerül teljesítésre, Ön jogorvoslatot követelhet. A TUI megtagadhatja a korrekciót, amennyiben az lehetetlen, vagy aránytalan költségekkel jár.

12.2. Ön az utazás díjának mérséklését kérheti, amennyiben az utazási szolgáltatások nem hiánytalanul kerültek teljesítésre, és Ön nem vétkesen mulasztotta el a hiányt azonnali (vétkes késedelem nélküli) bejelentését. Az utazási díj mérsékléséből eredő jogok három éven belül érvényesíthetők. Az elévülés kezdetére a BGB 199. §-ának (1) bekezdése érvényes.

12.3. Amennyiben a TUI a hiányosság bejelentésének vétkes elmulasztása következtében nem tud jogorvoslatot alkalmazni, Ön sem mérséklési igényt, sem kárpótlási igényt nem érvényesíthet.

12.4. Amennyiben a hiányosság jelentősen hátrányosan befolyásolja az utazási csomagot, és a TUI megfelelő határidőn belül nem orvosolja ezt, Ön - saját érdekében és bizonyítási okokból írásos formában - felmondhatja az utazási szerződést.

A korrekcióra vonatkozó határidő-meghatározás csak akkor nem szükséges, ha a TUI megtagadja a korrekciót, vagy ha azonnali korrekció szükséges.

Amennyiben a szerződés ezután megszüntetésre kerül, az Ön igénye fennmarad a hazaszállításra, amennyiben a szerződés a szállítást is magában foglalta.

Ön csak a részvételi díj igénybevételét, ill. az utazási csomag befejezéséig még teljesítendő

szolgáltatásokra jutó részével tartozik a TUI-nak.

13. Kártérítés

13.1. Utazási hiányosság esetén Ön az utazás díjának csökkentése (mérséklése), vagy a felmondás ellenére kártérítést követelhet, kivéve, ha a hiányosság Önnek róható fel, vagy harmadik félnek róható fel, aki nem szolgáltató, és más módon sem részes az utazási csomagban foglalt szolgáltatások létrehozásában, és a TUI számára nem volt előre látható vagy elkerülhető, vagy pedig elkerülhetetlen, rendkívüli körülmények okozták.

Utazási csomag foglalása esetén Ön a szabad-ság hasztalanul felhasználta ideje miatt is kártérítést követelhet, amennyiben az utazás meghiúsul, vagy értékében jelentősen csorbul.

13.2. A felelősség korlátozása

A TUI felelőssége azon károkért, amelyek nem testi sérülések, a **részvételi díj háromszorosára korlátozódik**, amennyiben az Ön kárát nem vétkesen okozta.

13.3. Jogellenes cselekményt érintő kártérítési igények

Valamennyi a TUI-val szembeni nem megengedett cselekményből származó kártérítési igényre, amely cselekmények nem szándékosan vagy súlyos gondatlanságon alapulnak, a TUI anyagi károkért fennálló felelőssége a részvételi díj összegének háromszorosára korlátozódik.

A felelősség felső határának összegei mindig utasonként és utazásonként érvényesek. A Montreáli Egyezmény és a légi közlekedési törvény alapján esetlegesen ezen túlmenő igényeket a korlátozás nem érinti.

13.4. A TUI nem felelős a szolgáltatásokkal összefüggő azon zavarokért, személyi sérülésekért és anyagi károkért, amelyet idegen szolgáltatásként csupán közvetített (pl. kirándulások, sportrendezvények, színházlátogatások, kiállítások, szállítási szolgáltatások a meghirdetett kiindulási helyről a rendeltetési helyre), amennyiben ezeket a szolgáltatásokat kifejezetten és a közzétett szerződéses partner megadásával **idegen szolgáltatásként** olyan egyértelmű módon jelölték meg, hogy az Ön számára felismerhetően nem az utazási csomag részét képezik.

A TUI-val szembeni kártérítési igény korlátozott vagy kizárt annyiban, amennyiben nemzetközi egyezmény, vagy ilyen nyugvó törvényi előírások alapján - amelyek a szolgáltató által teljesítendő szolgáltatásra alkalmazandók - a szolgáltató elleni kártérítési igény csak bizonyos feltételek vagy korlátozások mellett érvényesíthető, vagy bizonyos feltételek mellett kizárt.

13.5. A sport és egyéb szabadidős tevékenységekben való részvételért Önnek saját magának kell felelősséget vállalnia. A sportlétesítményeket, sporteszközöket és járműveket igénybevétele előtt tanácsos átvizsgálni. Azon balesetekért, amelyek sportesemények és egyéb szabadság alatti tevékenységek során keletkeznek, a TUI csak akkor felelős, ha neki felróhatóan történt. A TUI javasolja a balesetbiztosítás megkötését.

13.6. Amennyiben a meghirdetésben szerepel, úgy az Ön útiterve **tartalmazza a német vasút (DB) repülőtérré történő utazási menetjegyet („Zug zum Flug“)**. A szállítást az adott szállító vállalat feltételei alapján történik, amelyeket kérésre rendelkezésre bocsátunk.

A TUI jogait és kötelezettségeit, valamint az Ön utazási szerződési jogból eredő jogait és kötelezettségeit, valamint a jelen részletes foglalási feltételeket nem korlátozzák az adott közlekedési vállalat feltételei.

Ön felelős az indulási repülőtérré megfelelő időben történő érkezésért, kivéve, ha a késés a TUI szándékos vagy súlyosan gondatlan kötelességszegésén alapul.

13.7. Együttműködési kötelezettség, reklamáció

13.7.1. Szerződésszegés esetén Ön köteles a törvényi előírások keretein belül közreműködni az **esetleges károk elkerülésében vagy azok mérséklésében**.

13.7.2. Amennyiben kifogásra van oka az elvárásokkal szemben, úgy ezt az 5.3. pont 1. mondatának értelmében haladéktalanul helyben kell közölnie a TUI Service-szel, ill. az idegenvezetővel, ill. az 5.3. pont 2. mondatának értelmében a kapcsolattartóval, és jogorvoslatot kell kérnie.

Amennyiben a TUI Service vagy az idegenvezető, ill. a kapcsolattartó nem elérhető, forduljon a szolgáltatóhoz (pl. a szállítást végző vállalatához, szállodavezetőhöz, a hajó vezetőjéhez), a TUI-hoz (a kapcsolati adatokat lásd a lentebb), ill. azok helyi képviselőihez, vagy az Ön utazásközvetítőjéhez. A szükséges telefon- és telefaxszámokat, valamint e-mail-címeket az útiterven, vagy a szolgáltatás leírásán (1.1. pont) találja meg.

Nyarlalók, nyarlalóházak, apartmanok vendégeit kérjük, hogy feltétlen kérjenek jogorvoslatot az útiterven megadott **kapcsolattartónál**.

Repülő utaknál a poggyászban vagy értékekben keletkezett károk, vagy kézbesítési késedelmek esetén a TUI azt ajánlja, hogy ezeket sürgősen helyben, de poggyász esetén legkésőbb a kár felfedezésétől számított 7 napon belül, értékek esetén 14 napon belül az átvételtől számítva, késedelem esetén legkésőbb 21 nappal az után, hogy az Ön rendelkezésére bocsátották a poggyászt, vagy a javakat, **kárbejelentő** (P.I.R. - Property Irregularity Report) útján jelezni kell az illetékes légitársaságnak. A légitársaságok rendszerint elutasítják a kártérítéseket, ha a kárbejelentő nem került kitöltésre.

Egyébként a poggyász elvesztését, sérülését, vagy téves helyre vitelét az idegenvezetőnek, vagy a TUI helyi képviselőjének kell jelenteni.

13.7.3. **Az idegenvezetők nem jogosultak bármely igényt elismerni.**

13.8. Elévülés

Az Ön kártérítési igényei három éven belül évülnek el. Az elévülés kezdetére a BGB 199. §-ának (1) bekezdése érvényes.

A TUI törvény szerinti kártérítési igényei, amelyek az utazás lebonyolítása során az Önnek átengedett dolgok megváltozása vagy elromlása miatt keletkeznek - az utazás befejezése után hat hónapon belül évülnek el.

14. Fogyasztói viták rendezése/ Online vitarendezési (OS)-platform

A TUI Deutschland GmbH jelenleg nem vesz részt a fogyasztói viták rendezéséről szóló törvény szerinti - részükre önkéntes - alternatív vitarendezési eljárásban. Ezért ügyfeleink nem vehetnek igénybe ilyen eljárást, és az Európai Bizottság által a <http://ec.europa.eu/consumers/odr/> oldalon rendelkezésre bocsátott, a fogyasztói jogi viták online rendezésére szolgáló platformot sem használhatják.

15. Útlevelel-, vízum-, vám-, deviza- és egészségügyi rendelkezések

15.1. Utazási csomag foglalása esetén a TUI valamennyi útlevelel- és vízumkövetelményről, valamint a célország egészségügyi hatósági formáságairól - beleértve a szükséges vízum megszerzéséhez szükséges körülbelüli határidőket - a szerződéskötés előtt, valamint adott esetben az esetleges változásokról az utazás megkezdéséig tájékoztatja Önt. Egyedi szolgáltatás lefoglalásakor ezen információk megszerzése kizárólag az Ön felelőssége.

15.2. Ön saját maga felelős valamennyi az utazás megvalósítása érdekében fontos előírás betartásáért. Mindazok a hátrányok, különösképpen az visszalépési költségek fizetése, amelyek ezen előírások be nem tartásából erednek, Önt terhelik, kivéve, ha azok a TUI vétkes félretájékoztatásán, vagy a tájékoztatás hiányán alapulnak.

15.3. Amennyiben Ön megbízta a TUI-t a vízum beszerzésével, a TUI nem felel azért, hogy az adott diplomáciai képviselet időben megadja a szükséges vízumot, és az időben megérkezzen, kivéve, ha a késedelem a TUI hibájából következik be. A vízum stb. illetékes hatóságnál történő megszerzéséhez kb. 8 hetes időtartammal kell számolnia.

15.4. Utazási csomag foglalása esetén, kérjük, nézze meg a szerződés előtti tájékoztatóban, hogy az Ön utazásához utlevél szükséges-e, vagy elegendő a személyi igazolvány, és kérjük, ellenőrizze, hogy utlevelének, vagy személyi igazolványának érvényességi időtartama elegendő-e az utazáshoz. A gyermekeknek saját úti okmányra van szükségük.

15.5. A vám- és deviza-előírásokat a különböző országokban nagyon szigorúan kezelik. Kérjük, tájékozódjon pontosan, és feltétlenül tartsa be az előírásokat.

15.6. Különböző országok meghatározott oltási bizonyítványokat követelnek meg. Ez vonatkozhat a német hatóságokra is. Utazási csomag foglalása esetén a megfelelő információkat megtalálja a szerződés előtti tájékoztatóban, és forduljon ezzel kapcsolatban értékesítési helyéhez.

16. Adatvédelem

Az Ön által rendelkezésünkre bocsátott személyes adatokat elektronikusan dolgozzuk fel és használjuk, amennyiben azok a szerződés teljesítéséhez szükségesek. Az Ön valamennyi személyes adatát a német és európai adatvédelmi jog szerint dolgozzuk fel. Adatainak kezelésével kapcsolatban további információkat talál Adatvédelmi nyilatkozatunkban, a www.tui.de/Datenschutz internetes oldalon.

17. Általános rendelkezések

Az utazási szerződés egyes rendelkezéseinek érvénytelensége nem vonja maga után a teljes utazási szerződés érvénytelenségét. Ugyanez érvényes a jelen utazási feltételekre.

A jelen Utazási Feltételek és útmutatások az alábbi utazásszervezőre érvényesek:

TUI Deutschland GmbH
Karl-Wiechert-Allee 23
30625 Hannover
Cégjegyzékszám: Hannover HRB 62522
Telefon: 0511 567-111

Minden információ az alábbi állapotnak felel meg:

2023. március

79. kiadás

ÜGYFÉLTÁJÉKOZTATÓ REPÜLŐ- UTASOK RÉSZÉRE

A nemzetközi légi forgalomban történő szállítások a Montreáli Egyezmény vagy a Varsói Egyezmény hatálya alá tartoznak az utas halála vagy testi sérülése, az utas és/vagy az útipoggyász késedelme, valamint az útipoggyász megsemmisülése, elvesztése vagy megrongálódása iránti felelősség tekintetében. Annak eldöntése, hogy mely feltételek mellett melyik egyezményt kell alkalmazni, attól függ, hogy mely államok írták alá és ratifikálták az egyezményeket.

Azon szerződéses államok listája, amelyek a Montreáli Egyezményt aláírták és ratifikálták, megtalálhatók az interneten, a következő oldalon: www.icao.int > Bureau > Legal Affairs and External Relations Bureau > Treaty Collection > Current lists of parties to multilateral air law treaties > 1999.05.28-i „Convention for the Unification of Certain Rules for the International Carriage by Air (Montreal, 1999. május 28-án kelt), a nemzetközi légi fuvarozásra vonatkozó egyes jogszabályok egységesítéséről szóló Egyezmény”. Amennyiben ez az egyezmény (még) nem alkalmazható, úgy a Varsói Egyezmény megfelelő rendelkezései érvényesek. Mind a Montreáli Egyezmény, mind a Varsói Egyezmény szövege megtalálható a

http://www.icao.int/secretariat/legal/Administrative%20Packages/mtl99_en.pdf

oldalon angol nyelven.

Figyelmeztetés nemzetközi légi utasok részére a **Montreáli Egyezmény** szerinti szabályozás és felelősség általános korlátozása tekintetében

A nemzetközi légi forgalomban történő szállítás a Montreáli Egyezmény hatálya alá tartozhat, amennyiben a felek megállapodása szerint az indulási és a rendeltetési hely két szerződő állam területén fekszik. A Montreáli Egyezmény kerülhet alkalmazásra akkor is, ha az indulási és rendeltetési hely ugyan csak egy szerződő állam területén fekszik, de közbeni leszállást terveznek egy másik állam területén, még akkor is, ha ez nem szerződő állam.

A Montreáli Egyezmény szabályozza a légitfuvarozó felelősségét az utas halála vagy testi sérülése, az útipoggyász megsemmisülése, elvesztése vagy megrongálódása, valamint késedelme iránti felelősség tekintetében, és korlátozhatja ezeket.

A légi forgalmi szállításra vonatkozó szerződési feltételek

1. Jelen szerződés értelmében a „repülőjegy” azt a repülőjegyet és poggyászszelvényt jelenti, amelynek a jelen feltételek és figyelmeztetések az alkotórészét képezik; „légitfuvarozó” valamennyi légitfuvarozó, amely a fentnevezett repülőjegy alapján a repülőutat vagy annak poggyászt szállítja, vagy magát erre kötelezi, vagy a szállítással összefüggően egyéb szolgáltatásokat nyújt; „Montreáli Egyezmény”: a Montreálban, 1999. május 28-án aláírt, a nemzetközi légi fuvarozásra vonatkozó egyes jogszabályok egységesítéséről szóló Egyezmény.

2. A repülőjegy alapján történő szállításra a Montreáli Egyezmény vonatkozik, kivéve, ha ez a szállítás az Egyezmény értelmében nem „nemzetközi szállítás”.

3. A légitfuvarozó által végzett szállításokra és egyéb szolgáltatásokra egyebekben (I) a repülőjegyben foglalt feltételek, (II) az alkalmazandó díjszabások, (III) a légitfuvarozó szállítási feltételei és egyéb rendelkezései, amelyek jelen szerződés részét képezik (és kérésre a légitfuvarozó, valamint az utazásszervező irodáiban megtekinthetők, vagy kérésre ott átvethetők); az USA-beli helyekre irányuló, vagy onnan történő szállításokra az ott érvényes díjszabások vonatkoznak.

4. A légitfuvarozó neve rövidítve szerepelhet a repülőjegyben; a légitfuvarozó teljes vagy rövidített neve a légitfuvarozó díjszabásából, szállítási feltételeiből, egyéb rendelkezéseiből, vagy légitforgalmi menetrendjéből látható. A légitfuvarozó címkéket az az indulási repülőter érvényes, amely a repülőjegyben a légitfuvarozó első rövidített neve mellett feltüntetése kerül. Megállapodás szerinti közbeni leszállási pontnak azok minősülnek, amelyek a repülőjegyben vagy a légitfuvarozó menetrendjeiben a mindenkor útszakaszon előre tervezett közbeni leszállási helyként megadásra kerülnek. Az e repülőjegy alapján több egymást követő légitfuvarozó által teljesítendő szállítás egy szállításnak számít.

5. Az a légitfuvarozó, amely egy másik légitfuvarozó szolgáltatásaira állít ki szállításra szóló repülőjegyet, ebben az értelemben csak ügynökként jár el.

6. A légitfuvarozó felelősségének kizárása vagy korlátozása értelemszerűen érvényes az ügynökök, alkalmazottak és meghatalmazottak javára, továbbá minden olyan személy javára, akinek a repülőgépet a légitfuvarozó szállításra használja, beleértve a személy ügynökeit, alkalmazottait és meghatalmazottait.

7. A szállításra feladott poggyászt a repülőjegy tulajdonosának szolgáltatják ki.

A nemzetközi szállítások során felmerülő poggyázkárokat írásban kell jelezni a légitfuvarozónak, mégpedig azok felfedezése után haladéktalanul, azonban mindenképpen legkésőbb hét nappal az átvétel után, késedelem esetén 21 nappal az után a nap után, amelyen a poggyásznak meg kellett volna érkeznie. Egyéb szállítások esetén a poggyázkárokat ebben az értelemben a díjszabásban foglalt megfelelő rendelkezések és a szállítási feltételek vonatkoznak.

8. Minden repülési kupon azon a napon és szakaszon jogosít szállításra, amelyre a helyet foglalták, és amely az utazásszervező rendelkezései alapján szükség esetén visszaigazolásra került. A szállítási igény nem érvényesíthető, ha a foglalt repülőutat nem kezdik meg.

9. A repülőutas maga köteles a hatóságilag előírt utazási formákat teljesíteni, a szükséges adatszolgáltatás, beutazási és egyéb dokumentumokat felmutatni, valamint a repülőterre a légitfuvarozó által meghatározott időpontban, vagy ha ilyen időpont nincs megadva, a repüléshez történő utaskezeléshez és beszálláshoz elegendő, megfelelő időpontban megérkezni.

10. A légitfuvarozó ügynöke, alkalmazottja vagy meghatalmazottja nem jogosult a jelen szerződés rendelkezéseinek kiegészítésére, módosítására vagy érvénytelenítésére.

Figyelmeztetés a felelősség mértékére halál vagy testi sérülés esetén felmerülő kártérítéskor

A repülőutasok halála vagy testi sérülése esetén felmerülő felelősségre nincsenek maximális összegek meghatározva. A Nemzetközi Valuta Alap SDR-re vonatkozó definíciója szerinti, 100.000 SDR-ig terjedő károk esetén a légitársaság nem emelhet panaszt kártérítési igények ellen. Az ezen túlmenő követeléseket a légitársaság elháríthatja, ha igazolja, hogy sem hanyagul, sem egyéb módon vétkesen nem járt el. (SDR: különleges lehvási jog; kerekített összeg nemzeti valutában kerül megadásra.)

Előlegfizetések

A repülőutas halálának bekövetkezése, vagy a repülőutas sérülése esetén, a légitfuvarozó a kártérítésre jogosult személy megállapítását követő 15 napon belül előlegfizetést köteles teljesíteni, a közvetlen gazdasági szükségletek fedezésére. Halál esetén ez az előleg nem lehet kevesebb, mint 16.000 SDR.

Magánbiztosítás kötésével kiegészítő fedezet érhető el. Az ilyen jellegű biztosítási védelmet nem érinti a légitfuvarozó felelősségének a Montreáli Egyezmény vagy az említett különleges feltételek keretében meghatározott korlátozása. További információkért kérjük, forduljon légitársaságához, biztosítóársaságához vagy az utazásszervezőhöz.

Figyelmeztetés a repülőutasok és az útipoggyász késedelmeire vonatkozó felelősség korlátozására

A késedelemről eredő károkért a légitfuvarozó személyek esetén csak utasokért 4.150 SDR erejéig felel, kivéve, ha a légitársaság minden elérhető intézkedést megtett a kár csökkentésére, vagy ezen intézkedések megtétele nem volt lehetséges. Az útipoggyász szállításának késedelméből eredő károk esetén a felelősség 1.000 SDR-re korlátozott.

Emellett 2005.05.17. óta jogok állhatnak fenn a visszatartott beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról szóló 261/2004/EK rendelet alapján.

Figyelmeztetés az útipoggyász megsemmisüléséért, elvesztéséért vagy megrongálódásáért viselt felelősség korlátozására

A légitfuvarozó a poggyász megsemmisüléséért, elvesztéséért vagy megrongálódásáért 1.000 SDR összegig felelős. Feladott útipoggyász esetén a felelősség vétkességtől függetlenül fennáll, amennyiben az útipoggyász nem volt már a feladást megelőzően sérült.

Nem feladott poggyász esetén a légitfuvarozó csak a vétkes magatartásért felel.

Magasabb felelősségi határ az útipoggyászra vonatkozóan

Magasabb felelősségi határ érvényes, ha a repülőutas legkésőbb a beszálláskor külön nyilatkozatot tesz és pótlékot fizet.

A szerződéses és a repülést teljesítő légitfuvarozó felelőssége

Ha a szállítás teljesítő légitfuvarozó nem azonos a szerződéses légitfuvarozóval, a repülőutas bejelentését vagy kártérítési igényeit mindegyik légitfuvarozóhoz intézheti. Amennyiben a repülőjegyben van adva egy légitfuvarozó neve vagy kódja, úgy ez a szerződést kötő légitfuvarozó.

Néhány légitársaság nem vállal felelősséget a törékeny, értékes vagy romlandó tárgyakért. További felvilágosítást a légitársaságok vagy az utazásszervezők adnak.

Jogok bírósági érvényesítésre

Kártérítésre vonatkozó bírósági panaszok két éven belül nyújthatók be, amelynek kezdő napja a repülőgép megérkezése, vagy az a nap, amelyen a repülőgépnek meg kellett volna érkeznie.

Figyelmeztetés a Varsói Egyezmény szerinti szabályozásra és a felelősség általános korlátozására

Olyan utazás esetén, amelynek végső rendeltetési helye vagy közbeni leszállási helye a kiindulási országtól eltérő országban van, a repülőutas szállítására a Varsói Egyezmény vonatkozik, amely a légitfuvarozó halál vagy testi sérülése, valamint a poggyász elvesztése vagy megrongálódása esetén viselt felelősségét korlátozza. Lásd a „Tájékoztató a felelősség korlátozásáról nemzetközi forgalomban utazó légituasok részére” című részt.

A légi forgalmi szállításra vonatkozó szerződési feltételek

1. Jelen szerződés értelmében a „repülőjegy” azt a repülőjegyet és poggyászszelvényt jelenti, amelynek a jelen feltételek és figyelmeztetések az alkotórészét képezik; „légitfuvarozó” valamennyi légitfuvarozó, amely a fentnevezett repülőjegy alapján a repülőutat vagy annak poggyászt szállítja, vagy magát erre kötelezi, vagy a szállítással összefüggően egyéb szolgáltatásokat nyújt; „Varsói Egyezmény”: A Varsóban 1929. október 12-én aláírt Egyezmény a nemzetközi légi szállítás egyes szabályainak egységesítéséről; vagy ezen egyezmény a Hágában, 1955. szeptember 28-án aláírt jegyzőkönyv szerinti szövegváltozatában, attól függően, hogy melyik alkalmazandó.

2. A repülőjegy alapján történő szállításra a Varsói Egyezmény vonatkozik, kivéve, ha ez a szállítás az Egyezmény értelmében nem „nemzetközi szállítás”.

3. A légitfuvarozó által végzett szállításokra és szolgáltatásokra egyebekben (I) a repülőjegyben foglalt feltételek, (II) az alkalmazandó díjszabások, (III) a légitfuvarozó szállítási feltételei és egyéb rendelkezései, amelyek jelen szerződés részét képezik (és kérésre a légitfuvarozó, valamint az utazásszervező irodáiban megtekinthetők, vagy kérésre ott átvethetők); az USA-beli helyekre irányuló, vagy onnan történő szállításokra az ott érvényes díjszabások vonatkoznak.

4. A légitfuvarozó neve a repülőjegyben rövidítve szerepelhet; a

légitfuvarozó teljes vagy rövidített neve a légitfuvarozó díjszabásából, szállítási feltételeiből, egyéb rendelkezéseiből vagy légitforgalmi menetrendjeiből látható. A légitfuvarozó címkéket az az indulási repülőter érvényes, amely a repülőjegyben a légitfuvarozó első rövidített neve mellett feltüntetése kerül. Megállapodás szerinti közbeni leszállási pontnak azok minősülnek, amelyek a repülőjegyben vagy a légitfuvarozó menetrendjeiben a mindenkor útszakaszon előre tervezett közbeni leszállási helyként megadásra kerülnek. Az e repülőjegy alapján több egymást követő légitfuvarozó által teljesítendő szállítás egy szállításnak számít.

5. Az a légitfuvarozó, amely egy másik légitfuvarozó szolgáltatásaira állít ki szállításra szóló repülőjegyet, ebben az értelemben csak ügynökként jár el.

6. A légitfuvarozó felelősségének kizárása vagy korlátozása értelemszerűen érvényes az ügynökök, alkalmazottak és meghatalmazottak javára, továbbá minden olyan személy javára, akinek a repülőgépet a légitfuvarozó szállításra használja, beleértve a személy ügynökeit, alkalmazottait és meghatalmazottait.

7. A szállításra feladott poggyászt a repülőjegy tulajdonosának szolgáltatják ki.

A nemzetközi szállítások során felmerülő poggyázkárokat írásban kell jelezni a légitfuvarozónak, mégpedig azok felfedezése után haladéktalanul, azonban mindenképpen legkésőbb hét nappal az átvétel után, késés esetén 21 nappal az után a nap után, amelyen a poggyásznak meg kellett volna érkeznie, egyéb szállítások esetén a poggyázkárokat ebben az értelemben a díjszabásban foglalt megfelelő rendelkezések és a szállítási feltételek vonatkoznak.

8. Minden repülési kupon azon a napon és szakaszon jogosít szállításra, amelyre a helyet foglalták, és amely az utazásszervező rendelkezései alapján szükség esetén visszaigazolásra került. A szállítási igény nem érvényesíthető, ha a foglalt repülőutat nem kezdik meg.

9. A légitfuvarozó a tőle telhetően mindent megtesz azért, hogy a repülőutas és a poggyász szállítását a lehető legpontosabban végezze.

10. A repülőutas maga köteles a hatóságilag előírt utazási formákat teljesíteni, a szükséges adatszolgáltatás, beutazási és egyéb dokumentumokat felmutatni, valamint a repülőterre a légitfuvarozó által meghatározott időpontban, vagy ha ilyen időpont nincs megadva, a repüléshez történő utaskezeléshez és beszálláshoz elegendő, megfelelő időpontban megérkezni.

11. A légitfuvarozó ügynöke, alkalmazottja vagy meghatalmazottja nem jogosult a jelen szerződés rendelkezéseinek kiegészítésére, módosítására vagy érvénytelenítésére.

Tájékoztató a felelősség korlátozásáról nemzetközi forgalomban utazó légituasok részére

Felhívjuk azon légituasok figyelmét, akik repülőútjukat az utazás megkezdésének országától eltérő országban fejezik be vagy szakítják meg, hogy a Varsói Egyezmény rendelkezései a teljes repülőútra alkalmazandók, beleértve a teljes mértékben az utazás megkezdésének országán belül vagy a rendeltetési országban belül repülővel megtett útszakast. Azokra a repülőutasokra, akik az USA-ba utaznak, vagy onnan indulnak, vagy akinek repülőútja a repülőterre a Varsói Egyezmény és további, az alkalmazandó díjszabás részét képező különmegállapodások előírják, hogy az e repülőjegyvel kiállított légitársaság, vagy meghatározott, e különmegállapodások hatálya alá tartozó légitársaságok felelőssége a repülőutasok halála és testi sérülése tekintetében a legtovább eseten a bizonyított károkat, legfeljebb azonban utasokért 75.000 USD összegre korlátozódik, és az e határig terjedő felelősség a légitfuvarozó gondatlansága nélkül is érvényes.

Azon repülőutasok esetén, akik a különmegállapodások hatálya alá nem tartozó légitársaságok utaznak, vagy akik nem az USA-ba, ill. USA-ból utaznak, vagy akinek az repülőútja nem tartalmaz teret szerinti megszakítást, vagy közbeni leszállást az USA-ban, a légitfuvarozó felelőssége a repülőutas haláláért vagy testi sérüléséért a legtovább esetben körülbelül 10.000 USD vagy 20.000 USD összegre korlátozódik.

A különmegállapodások hatálya alá tartozó légitársaságok nevével kérésre e légitársaságok valamennyi jegyértékesítő irodájában vagy az utazásszervezőnél tájékoztatást kapható.

Magánbiztosítás kötésével kiegészítő fedezet érhető el. Az ilyen jellegű biztosítási védelmet nem érinti a légitfuvarozó felelősségének a Varsói Egyezmény vagy az említett különmegállapodások keretében meghatározott korlátozása. További információkért kérjük, forduljon légitársaságához, biztosítóársaságához vagy utazásszervezőjéhez.

Megjegyzés

A fenti 75.000 USD összegű korlát magában foglalja a jogérvényesítési költségeit. Amennyiben olyan országban támasztanak igényt, amelyben a jogérvényesítési költségek külön kerülnek megítélésre, az összegkorlát 58.000 USD, mely nem tartalmazza a jogérvényesítési költségeit.

Utalás a 2027/1997/EK és a 889/2002/EK rendeletekre a légitfuvarozók baleset esetén fennálló felelősségéről

A légitfuvarozók, ill. a rendeletek értelmében vett közösségi légitfuvarozók felelőssége megfelel a Montreáli Egyezményben foglalt felelősségnek.

„Légitfuvarozó”: érvényes légi üzemelési engedéllyel rendelkező légi közlekedési vállalatot jelent.

„Közösségi légitfuvarozó”: a 2407/1992/EGK rendelettel összhangban valamely tagállam által kiadott érvényes üzemelési engedéllyel rendelkező légitfuvarozó jelent.